EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za zunanje zadeve

2005/0049(COD)

24.3.2006

MNENJE

Odbora za zunanje zadeve

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu Odločbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega sklada za vračanje za obdobje 2008–2013 v okviru splošnega programa „Solidarnost in upravljanje migracijskih tokov“
(KOM(2005)0123 – C6-0126/2005 – 2005/0049(COD))

Pripravljavka mnenja: Tatjana Ždanoka

PA_Leg

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Glavni del predloga odločbe o ustanovitvi Sklada za vračanje je tehnične narave in presega pristojnosti Odbora za zunanje zadeve. Vendar pa je okrepitev zunanje razsežnosti območja svobode, varnosti, blaginje in pravice EU in njenih sosednjih držav središčno vprašanje evropske zunanje politike. Jasno je, da je uspešnost Unijine politike vračanja odvisna od učinkovitosti sodelovanja z državami tranzita in izvora.

Pripravljavka mnenja podpira predlagano strukturo okvirnega programa in poudarja, da morajo Skladi tvoriti uravnoteženo enoto. Poleg tega dosleden in globalen pristop k migracijski politiki EU predvideva dopolnjevanje in sinergijo med vsemi sorodnimi notranjimi regulativnimi instrumenti, pa tudi povezanost z novimi instrumenti zunanje politike, zlasti z evropskim sosedskim in partnerskim instrumentom (ENPI) ter novim tematskim programom, ki zagotavlja pomoč tretjim državam. V zvezi s tem sta tesno sodelovanje z Visokim komisarjem za človekove pravice pri OZN in popolno izvrševanje mednarodnih konvencij nujna predpogoja za pošteno, dosledno in uspešno politiko.

Evropski sklad za vračanje je namenjen podpiranju ukrepov vračanja, ki jih izvajajo države članice, in izvrševanju koncepta integriranega upravljanja.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za zunanje zadeve poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Besedilo, ki ga predlaga Komisija[1]	Predlogi sprememb Parlamenta
Predlog spremembe 1 Uvodna izjava 21 b (novo)	
	(21b) Z instrumentom se ne smejo podpreti ukrepi za skupinske vrnitve, skupinsko izvrševanje odločb držav članic o vrnitvi pri posameznih primerih ali vrnitve v države, kjer so begunci lahko izpostavljeni mučenju ali drugim kršitvam človekovih pravic.
Predlog spremembe 2	

[1] Še neobjavljeno v UL.

Člen 2, odstavek 1

1. Splošni cilj Sklada je z uporabo koncepta integriranega upravljanja ***podpirati prizadevanja*** držav članic za izboljšanje upravljanja vračanja v vseh njegovih razsežnostih, ***ob upoštevanju zakonodaje*** Skupnosti na tem področju.	1. Splošni cilj Sklada je z uporabo koncepta integriranega upravljanja ***spodbujati in zagotavljati podporo za ukrepe*** držav članic za izboljšanje upravljanja vračanja v vseh njegovih razsežnostih, ***glede na veljavno zakonodajo*** Skupnosti ***in mednarodne obveznosti v zvezi s človekovimi pravicami*** na tem področju.

Predlog spremembe 3
Člen 3, odstavek 1, točka (c a) (novo)

	(ca) Krepitev sodelovanja s sosednjimi državami v okviru upravljanja vračanja.

Obrazložitev

Države, ki jih zajema instrument evropske sosedske politike, so poglavitne izvorne države za priseljevanje v Evropsko unijo, posebno pozornost je torej treba nameniti sodelovanju s temi državami in njihovimi oblastmi.

Predlog spremembe 4
Člen 3, odstavek 2, alinea 2

- imajo za cilj doseči vrsto ukrepov, ki spodbujajo prostovoljne sheme vračanja državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju EU, in, če je potrebno, izvajati ukrepe prisilnega vračanja, ki se nanašajo na te osebe v popolni skladnosti ***s človekoljubnimi načeli*** in *ob* spoštovanju njihovega dostojanstva; ter	– imajo za cilj doseči vrsto ukrepov, ki spodbujajo prostovoljne sheme vračanja državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju EU, in, če je potrebno, izvajati ukrepe prisilnega vračanja, ki se nanašajo na te osebe v popolni skladnosti ***z mednarodnimi standardi človekovih pravic, Listino o temeljnih pravicah,*** in *ob* spoštovanju njihovega dostojanstva; ter

Obrazložitev

Ukrepe, ki jih financira Skupnost, je treba izvajati v skladu z mednarodnimi standardi človekovih pravic, zlasti v skladu z Ženevsko konvencijo in Listino o temeljnih pravicah.

Predlog spremembe 5
Člen 3, odstavek 2, alinea 3

- predvidijo ciljno skupino, ki temelji na ustreznem številu primerov; ter

– predvidijo ciljno skupino, ki temelji na ustreznem številu primerov, ***ob spoštovanju Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic***; ter

Obrazložitev

4. člen Protokola št. 4 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic prepoveduje skupinski izgon tujcev.

Predlog spremembe 6
Člen 3, odstavek 3 a (novo)

3a. Ko države članice izvajajo ukrepe, določene v odstavku 4, poskušajo vključiti ustrezne organizacije civilne družbe.

Obrazložitev

Vključitev civilne družbe je ključnega pomena za uspešno izvajanje skupne politike Unije o priseljevanju in azilu.

Predlog spremembe 7
Člen 4, odstavek 1, uvodno besedilo

Zlasti naslednji ukrepi, ki se nanašajo na cilj, določen v členu 3(1)(a), so upravičeni do podpore s strani Sklada:

Zlasti naslednji ukrepi, ki se nanašajo na cilj, določen v členu 3(1)***, točki*** (a) ***in (d)***, so upravičeni do podpore s strani Sklada:

Obrazložitev

Predlog spremembe 2 dodaja novo točko (d) k odstavku 1 člena 3.

Predlog spremembe 8
Člen 4, odstavek 1, točka (a)

(a) vzpostavitev ali izboljšanje učinkovitega, stabilnega in operativnega sodelovanja organov držav članic s konzularnimi organi in službami za priseljevanje tretjih držav z namenom pridobitve potnih listin za vračanje državljanov tretjih držav ter zagotovitvijo ***hitrih in uspešnih postopkov odstranitve***;

(a) vzpostavitev ali izboljšanje učinkovitega, stabilnega in operativnega sodelovanja organov držav članic s konzularnimi organi in službami za priseljevanje tretjih držav***, zlasti sosednjih držav,*** z namenom pridobitve potnih listin za vračanje državljanov tretjih držav ter zagotovitvijo ***hitrega, uspešnega in trajnega vračanja***;

Obrazložitev

Države, ki jih zajema instrument evropske sosedske politike, so poglavitne izvorne države za priseljevanje v Evropsko unijo, posebno pozornost je torej treba nameniti sodelovanju s temi državami in njihovimi oblastmi, da se doseže trajno vračanje državljanov tretjih držav, ki ne izpolnjujejo, ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, navzočnost ali prebivanje na ozemljih držav članic Evropske unije.

Predlog spremembe 9
Člen 4, odstavek 2, točka (b)

(b) sodelovanje pri izboljšanju učinkovitih, stabilnih in operativnih delovnih odnosov med organi držav članic in konzularnimi organi ter službami za priseljevanje tretjih držav z namenom pospeševanja konzularne pomoči pri pridobivanju potnih listin za vračanje državljanov tretjih držav ter zagotovitvijo ***hitrih in uspešnih postopkov odstranitve***;	(b) sodelovanje pri izboljšanju učinkovitih, stabilnih in operativnih delovnih odnosov med organi držav članic in konzularnimi organi ter službami za priseljevanje tretjih držav***, zlasti sosednjih držav,*** z namenom pospeševanja konzularne pomoči pri pridobivanju potnih listin za vračanje državljanov tretjih držav ter zagotovitvijo ***hitrega, uspešnega in trajnega vračanja***;

Obrazložitev

Države, ki jih zajema instrument evropske sosedske politike, so poglavitne izvorne države za priseljevanje v Evropsko unijo, posebno pozornost je torej treba nameniti sodelovanju s temi državami in njihovimi oblastmi, da se doseže trajno vračanje državljanov tretjih držav, ki ne, ali ne več, izpolnjujejo pogojev za vstop, navzočnost ali prebivanje na ozemljih držav članic Evropske unije.

Predlog spremembe 10
Člen 4, odstavek 3, točka (b)

(b) povečanje zmogljivosti pristojnih upravnih organov za hitro izvrševanje/uveljavljanje odločitev o odstranitvi ob polnem spoštovanju človeškega dostojanstva in ustreznih evropskih varnostnih standardov, ki se nanašajo na takšne ukrepe;	(b) povečanje zmogljivosti pristojnih upravnih organov za hitro izvrševanje/uveljavljanje odločitev o odstranitvi ***v skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah ter*** ob polnem spoštovanju človeškega dostojanstva in ustreznih evropskih varnostnih standardov, ki se nanašajo na takšne ukrepe;

Obrazložitev

Sklicevanje na Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bo zagotovilo bolj uravnotežen pristop v zvezi z alternativo med „pravicami“ in „varnostjo“.

Predlog spremembe 11

Člen 4, odstavek 4

4. Ukrepi, določeni v odstavkih 1 do 3, ***predvsem*** spodbujajo izvajanje določb ustrezne zakonodaje Skupnosti na področju skupne evropske politike priseljevanja in vračanja.	4. Ukrepi, določeni v odstavkih 1 do 3, ***se izvajajo ob polnem spoštovanju mednarodnih standardov človekovih pravic in načela nevračanja ("non-refoulement"), kot ga opredeljuje zlasti Ženevska konvencija. Spodbujajo*** izvajanje določb ustrezne zakonodaje Skupnosti na področju skupnega evropskega azilnega sistema.

Obrazložitev

33. člen Ženevske konvencije prepoveduje izgon ali zavračanje beguncev na kakršen koli način na meje ali ozemlja, kjer bi bilo njihovo življenje ali svoboda ogrožena zaradi njihove rase, vere, državljanstva, pripadnosti neki določeni družbeni skupini ali določenega političnega prepričanja.

Predlog spremembe 12
Člen 4, odstavek 5

5. Ukrepi upoštevajo posebne razmere ranljivih oseb, kot so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ljudje, nosečnice, samohranilci z mladoletnimi otroki ***in osebe, ki so bile izpostavljene mučenju, posilstvu ali drugim resnim oblikam*** psihološkega***,*** fizičnega ***ali spolnega*** nasilja.	5. Ukrepi upoštevajo posebne razmere ranljivih oseb, kot so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ljudje, nosečnice, samohranilci z mladoletnimi otroki, ***žrtve mučenja, posilstva ali drugih resnih oblik*** psihološkega ***in/ali*** fizičnega nasilja, ***žrtve trgovine z ljudmi ali oblik spolne zlorabe ter posamezniki, ki potrebujejo posebno zdravniško oskrbo.***

Predlog spremembe 13
Člen 5, alinea 1

- v vseh primerih vračanja podatki pred vrnitvijo, pridobitev nujnih potnih listin, stroški potrebnih zdravstvenih pregledov pred vrnitvijo, stroški potovanja in hrane za povratnike ter spremstvo, vključno z zdravniškim osebjem, nastanitev za spremstvo, posebna pomoč ranljivim skupinam, kot so ***otroci*** ali invalidne osebe, stroški prevoza do končnega kraja v državi vrnitve ter sodelovanje z organi v državi izvora, prejšnjega prebivališča ali tranzita;	– v vseh primerih vračanja podatki pred vrnitvijo, pridobitev nujnih potnih listin, stroški potrebnih zdravstvenih pregledov pred vrnitvijo, stroški potovanja in hrane za povratnike ter spremstvo, vključno z zdravniškim osebjem, nastanitev za spremstvo, posebna pomoč ranljivim skupinam, kot so ***mladoletniki (zlasti mladoletniki brez spremstva),*** ali invalidne osebe, stroški prevoza do končnega kraja v državi vrnitve ter sodelovanje z organi v državi izvora, prejšnjega prebivališča ali

tranzita;

Predlog spremembe 14
Člen 6, odstavek 1

1. Na pobudo Komisije se lahko porabi do *7 %* razpoložljivih sredstev Sklada za financiranje nadnacionalnih ukrepov ali ukrepov v interesu Skupnosti kot celote („ukrepi Skupnosti“), ki se nanašajo na priseljevanje in politiko vključevanja, ter ukrepov, ki veljajo za ciljno skupino, omenjeno v členu 7.	1. Na pobudo Komisije se lahko porabi do ***20 %*** razpoložljivih sredstev Sklada za financiranje nadnacionalnih ukrepov ali ukrepov v interesu Skupnosti kot celote („ukrepi Skupnosti“), ki se nanašajo na priseljevanje in politiko vključevanja, ter ukrepov, ki veljajo za ciljno skupino, omenjeno v členu 7.

Obrazložitev

Potreben je večji delež razpoložljivih sredstev Sklada za nadaljnje sodelovanje Skupnosti pri izvajanju zakonodaje Skupnosti in dobrih praks, pa tudi za podporo vzpostavljanju omrežij transnacionalnega sodelovanja, oblikovanih tako, da se izboljšajo kakovost politike vračanja (str. 463), mednarodne kampanje osveščanja ter razvoj statističnih orodij, metod in skupnih kazalnikov.

Predlog spremembe 15
Člen 7, odstavek 2

2. To vključuje državljane tretjih držav, ki ne, ali ne več, potrebujejo mednarodne zaščite, ker so bile njihove prošnje za azil zavrnjene z dokončno odločitvijo v okviru nacionalnih pravnih sistemov ali ker je bil njihov status preklican, se je končal ali ni bil obnovljen (v okviru dokončne odločitve) v skladu z nacionalno zakonodajo in zakonodajo Skupnosti.	2. To vključuje državljane tretjih držav, ki ne, ali ne več, potrebujejo mednarodne zaščite***,*** ker so bile njihove prošnje za azil zavrnjene z dokončno odločitvijo v okviru nacionalnih pravnih sistemov ali ker je bil njihov status preklican, se je končal ali ni bil obnovljen (v okviru dokončne odločitve) v skladu z nacionalno ***in mednarodno*** zakonodajo ***ter*** zakonodajo Skupnosti.

Predlog spremembe 16
Člen 8, odstavek 2

2. Komisija in države članice zagotavljajo, da je pomoč Sklada in držav članic skladna z	2. Komisija in države članice zagotavljajo, da je pomoč Sklada in držav članic skladna z

dejavnostmi, politikami in prednostnimi nalogami Skupnosti. ***Ta skladnost bo navedena predvsem v večletnem programu, omenjenem*** v členu 20.	dejavnostmi, politikami in prednostnimi nalogami Skupnosti, ***zlasti z večletnim programom, omenjenim*** v členu 20. ***Ukrepi iz odstavka 1 tega člena se izvajajo v sinergiji z instrumenti zunanje pomoči Unije, še posebej z instrumentom evropske sosedske politike.***

Obrazložitev

Nova uredba o evropskem sosedskem in partnerskem instrumentu (ENPI) predvideva sodelovanje na področju pravosodja in notranjih zadev, vključno z vprašanji, povezanimi z azilom in migracijami ter z bojem proti terorizmu in organiziranemu kriminalu in z njunim preprečevanjem. Nov tematski program, s katerim bi odgovorili na izzive, ki so skupni sosednjim državam in državam članicam, se mora dopolnjevati s Skladi, ki so usmerjeni v notranje politike in vzpostavljajo mehanizem solidarnosti med državami članicami.

Predlog spremembe 17
Člen 8, odstavek 3 a (novo)

	3a. Države članice si prizadevajo za tesno sodelovanje z Visokim komisariatom ZN za begunce in Mednarodno organizacijo za migracije, da bi izkoristile sinergijo pri izvajanju sorodnih ukrepov.

Obrazložitev

Potrebna je sinergija pri načrtovanju delovanja na področju politike priseljevanja in azilne politike med državami članicami, ki dnevno izvajajo ukrepe, ter Visokim komisariatom Združenih narodov za begunce in Mednarodno organizacijo za migracije, ki delujeta na tem področju in sta lahko državam članicam v pomoč.

POSTOPEK

Naslov	Predlog Odločbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega sklada za vračanje za obdobje 2008–2013 v okviru splošnega programa „Solidarnost in upravljanje migracijskih tokov“
Referenčni dokumenti	KOM(2005)0123 – C6-0126/2005 – 2005/0049(COD)
Pristojni odbor	LIBE
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	AFET 22.6.2005
Okrepljeno sodelovanje – datum razglasitve na zasedanju	
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Tatjana Ždanoka 21.7.2005
Nadomeščeni/-a pripravljavec/-ka mnenja	
Obravnava v odboru	23.2.2006 20.3.2006
Datum sprejetja	21.3.2006
Izid končnega glasovanja	+: 43 -: 4 0: 4
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Angelika Beer, Panagiotis Beglitis, André Brie, Elmar Brok, Philip Claeys, Véronique De Keyser, Giorgos Dimitrakopoulos, Ana Maria Gomes, Alfred Gomolka, Richard Howitt, Jana Hybášková, Toomas Hendrik Ilves, Michał Tomasz Kamiński, Helmut Kuhne, Vytautas Landsbergis, Emilio Menéndez del Valle, Francisco José Millán Mon, Pasqualina Napoletano, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Baroness Nicholson of Winterbourne, Raimon Obiols i Germà, Cem Özdemir, Justas Vincas Paleckis, Alojz Peterle, Tobias Pflüger, João de Deus Pinheiro, Mirosław Mariusz Piotrowski, Hubert Pirker, Paweł Bartłomiej Piskorski, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Emil Saryusz-Wolski, György Schöpflin, Gitte Seeberg, Marek Maciej Siwiec, István Szent-Iványi, Konrad Szymański, Charles Tannock, Inese Vaidere, Ari Vatanen, Karl von Wogau, Luis Yañez-Barnuevo García, Josef Zieleniec
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Alexandra Dobolyi, Glyn Ford, Patrick Gaubert, Jaromír Kohlíček, Miguel Angel Martínez Martínez, Aloyzas Sakalas, Pierre Schapira, Tatjana Ždanoka
Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju	
Pripombe (na voljo samo v enem jeziku)	…